SEÑOR PRESIDENTE.- Habiendo número, está abierta la sesión.

(Es la hora 15 y 14 minutos)

La Comisión de Ganadería, Agricultura y Pesca del Senado de la República, integrada en esta instancia por señores Senadores y señores Diputados, da la bienvenida a la delegación de parlamentarios de Finlandia y saluda al señor Presidente y al señor Vicepresidente de la misma, a los señores parlamentarios y a los funcionarios que los acompañan.

Nos sentimos enormemente complacidos de recibir a los representantes de Finlandia, un país con formación democrática y una clara preocupación por los derechos humanos, demostrando con ello que es un país fraterno y solidario. Tiene una política exterior similar a la uruguaya, pues promueve la democracia y respeta al Estado de Derecho, siendo asimismo un activo participante de la paz en la Organización de las Naciones Unidas, como también lo es Uruguay.

Se trata de un país que se ha caracterizado por fomentar la igualdad y consolidar la sociedad en su conjunto, apoyando a los gobiernos civiles en las distintas naciones, algo en lo que nuestro país es abanderado en sus relaciones con el mundo.

Asimismo, debemos resaltar el aspecto educativo en Finlandia, que adquiere una significativa importancia en el mundo actual. La educación es similar a la de nuestro país, ya que los niños reciben una enseñanza básica entre los siete y los dieciséis años, para luego continuar sus carreras en distintas Universidades y Escuelas Superiores. Merece ser mencionado el hecho de que el gasto realizado por dicho país en investigación y desarrollo tiene un crecimiento continuo e incesante.

Corresponde también destacar su libertad de cultos desde el año 1923, tal como existe en el Uruguay.

Asimismo, han sido significativos sus avances en las telecomunicaciones, siendo uno de los pocos países europeos cuyas exportaciones en informática y telecomunicaciones exceden a las importaciones. Es uno de los países con mejor comunicación en el mundo, ya que encabeza la estadística de telefonía celular y posee una moderna economía industrial tecnológicamente desarrollada.

El hecho de que un alto porcentaje de la población activa participe en organizaciones sociales es una característica que destaca enormemente al pueblo de Finlandia.

Las relaciones del Uruguay con Finlandia en el tema comercial no son muy profundas. Creo que esta reunión constituye un paso para que en el futuro lleguemos a niveles superiores a los actuales. Nuestro comercio pasa, fundamentalmente, por la madera y el papel. En momentos en que el Uruguay hace un gran esfuerzo para profundizar sus relaciones comerciales con el mundo, esperamos que estos contactos personales ayuden a que ambos países se vean beneficiados en diversos aspectos.

En un país como el Uruguay, cuya producción se ha visto afectada por problemas importantes como el de la aftosa, no sólo debemos tener en cuenta lo que esto representa para el agro, sino también destacar la valentía con que reconoció públicamente frente al mundo sus problemas internos. Esto le sirvió al Uruguay para obtener un reconocimiento general, que ojalá le permita estrechar sus vínculos comerciales con el mundo.

En esta mesa estamos representados todos los sectores políticos del Uruguay, tanto del Senado de la República como de la Cámara de Representantes; nuestro sistema es bicameral, distinto del que tienen ustedes, que es unicameral.

Quizás sea bueno en este momento expresar nuestro pensamiento con respecto al tema de las barreras arancelarias de Europa y al de los subsidios que allí se producen y que afectan fuertemente a nuestra economía y a los productos de la región. Esperamos llegar algún día a un diálogo en el cual esa transferencia no sea a los precios -que producen un sistema de inestabilidad en el comercio- sino directamente al productor.

Nos sentimos muy reconfortados por el hecho de que un país como Finlandia y sus parlamentarios lleguen al Uruguay a fin de conocerlo, interiorizarse de sus problemas y estrechar vínculos, que mucha falta nos hace.

A continuación nos gustaría escuchar a quienes fueran designados por la delegación para hacer uso de la palabra.

SEÑOR TIMO KALLI.- (Según versión del intérprete).- Quiero agradecer a los señores miembros de la Comisión por esta bienvenida y por las palabras agradables con que nos han recibido.

Nosotros, de este lado de la mesa, representamos a la Comisión de Agricultura y Forestación del Parlamento finlandés. La misión de esta Comisión es la de tratar todos los asuntos agrícolas, ganaderos, forestales, de caza, de pesca y de sanidad animal, así como otros concernientes a estas materias.

Desde 1995 Finlandia es miembro de la Unión Europea, y semanalmente esta Comisión sigue muy cuidadosamente toda la política agraria de aquélla y participa en ella. La Comisión de la Unión Europea lleva a cabo las negociaciones internacionales. De parte de Finlandia, el mandato también lo tienen ellos, pero insisto en que esta Comisión sigue muy cuidadosamente los temas que se tratan, a fin de estar al tanto de las decisiones que se tomen al respecto.

La Unión Europea, como los señores Legisladores seguramente saben, está ampliándose, y a partir del 2004 supuestamente van a sumarse diez miembros más a los quince ya existentes. Por eso nos interesa enormemente conocer cuáles son las ideas que ustedes tienen, ya que es la Comisión de la Unión Europea la que lleva a cabo todas las negociaciones en el Foro de la Organización Mundial del Comercio. Queremos tener conocimiento de la posición de los países sudamericanos con respecto a la temática que los conmueve e inquieta. Antes de llegar al Uruguay, tuvimos noticias sobre el particular en el Brasil, de donde venimos de nuestra gira sudamericana.

Comparto la opinión del señor Presidente de esta Comisión cuando expresa que entre el Uruguay y Finlandia no existen diferencias políticas en este sentido y no hay ninguna aspereza que limar.

Ambos países tenemos mucho conocimiento acerca de estos sectores, y pienso que si aprovechamos ese hecho, podemos ayudar a la población en general y especialmente a la rural.

La liberación del comercio implica directamente que también se tomen en cuenta las posiciones y las situaciones existentes en cada país en particular. Además, se sobreentiende que este proceso no va a ser muy rápido, sino que, por el contrario, es paulatino y escalonado.

Como ejemplo de las diferentes condiciones que imperan en cada nación, se debe tomar en cuenta que cuando partimos en este viaje, en Finlandia teníamos medio metro de nieve y la temperatura era de 10º bajo cero. Por esta razón todo el ganado, tanto el dedicado a la lechería como a la carne, estaba bajo techo. Y cuando llegamos aquí nos encontramos con temperaturas superiores a los 20º, por lo que todo el ganado estaba pastando al aire libre.

Por otro lado, comprendemos la preocupación por las trabas que tienen los uruguayos para comercializar sus productos, pero también es nuestro deber comentarles, para que entiendan, que debido a las condiciones naturales que tiene nuestro país, nos enfrentamos a grandes problemas en este sector.

En cuanto a Finlandia, podemos decir que no elabora los productos agrícolas y, en especial, carne como para ser exportada, y ni siquiera se autoabastece en este sector. Entendemos que nos acusan por nuestra participación en la política agropecuaria de la Unión Europea, por ser miembros de ella, pero queremos que comprendan que desde nuestro ingreso en el año 1995 todavía no hemos tenido la posibilidad de influir en las decisiones de la Unión Europea.

Estoy plenamente convencido de que con estos contactos que hemos mantenido durante nuestra visita y por la clase de personas que son los uruguayos, vamos a encontrar un camino intermedio para facilitar las conversaciones y todo tipo de acuerdos, a los efectos de llegar a buen puerto en las negociaciones para satisfacción de ambas partes.

Por otro lado, en Finlandia tradicionalmente tenemos una industria forestal muy importante, ya que contamos con muchos bosques y sectores fundamentales que actúan en esta área. Al respecto, queremos señalar que tres de las empresas forestales finlandesas se cuentan entre las diez más grandes del mundo. Siempre se habla de la sustentabilidad de la producción y nosotros entendemos -por lo que hemos comprobado en este viaje- que Finlandia y el Uruguay deben trabajar mucho más en conjunto en el sector forestal, ya que habría mucho campo para ello.

América del Sur es un mercado muy grande, consumidor de papel, y está en constante aumento. Aquí también tienen grandes recursos naturales donde pueden crecer los bosques, y los futuros, o los ya existentes, podrían ser muy bien aprovechados para la fabricación de celulosa y papel.

De acuerdo con la opinión de los presentes en esta Comisión, deberíamos trasmitir e intercambiar más el conocimiento que ambas partes tenemos en este sector.

Cuando regresemos a Finlandia, adonde llegaremos el jueves próximo, desde el punto de vista político vamos a trasmitir a nuestro Parlamento que queremos apoyar al Uruguay en todo lo que es esta actividad, a fin de que se desarrolle de la mejor manera posible.

Estimado señor Presidente de la Comisión: usted subrayó la relación y los contactos personales y estoy totalmente de acuerdo con lo que acaba de decir. Además de ustedes, durante este viaje hemos tenido el placer de conocer muchas personas muy agradables, que están convencidas de que se puede lograr un equilibrio más importante. En Finlandia contaremos que hemos tenido el placer de conocer qué tipo de personas son los uruguayos. Además, valoramos mucho el hecho de que esta Comisión tenga una representación numerosa en este acto.

Como lamentablemente no disponemos de mucho tiempo y no queremos abusar de vuestra gentileza, queremos terminar aquí nuestra exposición y solicitaría autorización al señor Presidente para formular algunas preguntas.

SEÑOR KARI RASAMÄKI (Según versión del intérprete).- Señor Presidente: quería comentar que en cuanto a los sustentos que da la Unión Europea, se están empezando a tener en cuenta sus consecuencias. Esto es muy importante para Finlandia, que es un país en el que las distancias son largas y hay muy poca población. Se trata de conservar la población rural y de promoverles el bienestar teniendo en cuenta, a la vez, el medio ambiente. Por eso, quisiera saber cuánto se conversa en esta Comisión de los asuntos sociales, cómo se relativizan éstos y qué proyectos o ideas tienen al respecto. Quisiera saber cómo se trata el tema de los pequeños establecimientos rurales, a los efectos de que sigan en este sector y no se trasladen a las ciudades. Este es un asunto muy importante en el Brasil, que despierta preocupación en su Gobierno.

SEÑOR PRESIDENTE.- Tanto en el Uruguay como en Finlandia, el grueso de la población está ubicado en la capital o en las ciudades más importantes. El problema de la falta de gente en nuestro campo se debe quizás a razones sociales, pero muy posiblemente los problemas mayores sean los económicos, debido a la producción y a lo mal paga que está. Nosotros tenemos extensiones grandes y otras enormemente pequeñas, con producciones muy diversas y con valores que muchas veces hacen poco atractivo el trabajo y el afincamiento de la persona en el sector. Nuestro Gobierno y el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca tienen varios programas para los pequeños y medianos productores de pocos recursos. Quizás muchos de ellos no puedan ir mucho más allá de lo que pueden llegar debido a un tema que siempre gira en nuestro país y en la región, que es el relativo al dinero. Pero la preocupación es constante; tan es así que nuestros invitados podrán haber visto este fin de semana -no sé si entonces estaban en el Uruguay- los inconvenientes enormes que tuvimos en la zona sur del país, donde los productores frutícolas y de otro tipo han tenido problemas graves. Incluso, últimamente hemos tenido varias situaciones de ese tipo, también por condiciones climáticas adversas.

Para sintetizar, y a título totalmente personal, creo que la mejor definición es que el mundo nos deje trabajar y producir, con lo que podríamos llegar a solucionar los problemas sociales tan importantes que tenemos.

SEÑOR NIN NOVOA.- En el Uruguay existe abundante información sobre el sector agropecuario, en cuanto a que éste es un país básicamente de economía agraria. Los productores rurales están obligados -y lo aceptan de buen grado- a hacer declaraciones juradas anuales sobre existencia de animales y siembras. Además, cada diez años el Uruguay lleva adelante un Censo General Agropecuario que toma en cuenta no sólo las características físicas de la producción, sino también las características sociales de los productores, para actuar después con programas sociales y productivos sobre algunos estratos de productores. El último Censo General Agropecuario rompió una tendencia de decrecimiento de productores, ya que cada diez años se constataba, invariablemente, la pérdida de entre 1.000 y 1.200 productores por año, en un universo de 80.000 cuando comenzaron los censos.

Cuando uno habla de pequeños productores en el Uruguay debe tener en cuenta que no se trata de la misma definición que para otros países. Si uno analiza la superficie del Uruguay, que es de 15:000.000 de hectáreas, y la divide entre los 50.000 productores sin estratificar que hay en términos generales, daría una superficie para cada productor de 300 hectáreas. Quizás esto para Finlandia no signifique un pequeño productor. Pero de esos 50.000 productores que hay en el Uruguay, más del 75% son pequeños productores ganaderos, muchos de los cuales tienen un nivel de ingresos considerado por debajo de la línea de pobreza. Esta es una realidad social que ningún partido político uruguayo soslaya y que el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca trabaja para cambiar.

Además de la migración campo - ciudad, el Uruguay tiene otro problema, que es el de la extranjerización de la tierra. Se ha buscado respuesta a esto creando, hace más de cincuenta años, el Instituto Nacional de Colonización, símil del Ministerio de Reforma Agraria del Brasil.

El nuestro es un país en el que, vengan ustedes en verano o en invierno, siempre van a ver al ganado comiendo al aire libre. Se le cría en forma totalmente natural, lo que es una de nuestras ventajas competitivas, además de producir el alimento en forma muy barata. Como parlamentarios, ustedes y nosotros tenemos la obligación, no sólo de mirar el problema agrario en particular, sino las necesidades de la población en un mundo que produce alimentos en forma cada vez más productiva, pero en el que cada vez hay más gente pasando hambre. Hoy en el mundo murieron 36.000 niños de hambre; mañana va a pasar lo mismo y pasado también.

Deseamos que la visita que los señores parlamentarios hacen al Uruguay sea provechosa en cuanto al intercambio comercial entre ambos países.

SEÑOR EERO LÄMSÄ (Según versión del intérprete).- El señor Presidente hizo referencia a la capacitación y a la posibilidad de educarse de la población uruguaya. Me gustaría saber cuál es la situación de la educación en la zona rural y si esos niños tienen los mismos beneficios y posibilidades de capacitarse.

SEÑOR PRESIDENTE.- El Uruguay tiene una población con un nivel de educación muy alto. No obstante ello, el nivel de los sectores a los que hacía referencia el señor Legislador no es exactamente igual al de las zonas urbanas. Lo que sí se puede decir es que la educación en general es muy buena y en el sector rural no es mala. Existen escuelas diseminadas en todos los departamentos del Uruguay, por lo que podemos decir que es un país culto, que trata de educar a su gente y en el que el sector rural no queda atrás. Por lógica, siempre existen pequeñas diferencia, aunque no tan grandes como para diferenciar a un sector del otro. De hecho, aquí hay Legisladores que se formaron en escuelas rurales.

SEÑOR PEREYRA.- Sintéticamente, frente a la pregunta que acaba de hacer el señor Legislador, quisiéramos destacar las características fundamentales de la educación pública uruguaya. Ella es obligatoria para los sectores de Primaria y Secundaria, es absolutamente gratuita y está regida por el principio de laicidad, es decir que en las escuelas del Estado no se enseña religión alguna. En los programas de Historia sí se incluyen las bases de distintas religiones, pero no se adoctrina en ninguna de ellas. Este principio abarca también los aspectos político, artístico y demás, a los efectos de garantizar una educación en libertad para todos los alumnos. Nuestro programa permite que podamos decir que en el Uruguay el 95 % de la población está alfabetizada.

SEÑOR GARGANO.- Quisiera complementar las palabras de los otros señores Senadores. Actualmente en nuestro país la educación comienza en edad preescolar, ya que a los cuatro años los niños tienen posibilidad de ir a la escuela. Es un esfuerzo que está haciendo el país. Sin embargo, existen problemas en el medio rural, donde hay una deserción escolar importante; hay muchos niños que por razones sociales abandonan la escuela a determinada altura, y lo mismo ocurre en la periferia de la ciudad. Como dicen mis colegas, el tema educativo es de primera importancia para el país. Queremos decir que en el día de ayer comenzaron las clases en Educación Primaria, Secundaria y en la Universidad del Trabajo. De una población total de 3:350.000 habitantes, comenzaron a estudiar 800.000 alumnos. Además, cabe destacar que en la educación terciaria -es decir en la Universidad de la República- hay alrededor de 80.000 estudiantes.

SEÑOR PRESIDENTE.- Si los señores Legisladores están interesados en el tema, les podríamos enviar material acerca de la enseñanza primaria y secundaria en nuestro país.

SEÑOR EERO LÄMSÄ (Según versión del intérprete).- Con mucho gusto.

Esta mañana, antes de comenzar nuestras actividades, hicimos un poco de "footing" en la rambla céntrica de la ciudad y pudimos observar muchos niños vestidos de la misma manera y nos preguntamos qué estaba sucediendo y a dónde irían; ahora nos explicamos cuál era la razón: el comienzo de las clases.

SEÑOR PRESIDENTE.- Quiero darle la palabra al señor Senador Pereyra, que es docente, a efectos de que explique la razón por la que nuestros niños concurren a la escuela vestidos de la misma manera.

SEÑOR PEREYRA.- La escuela pública uruguaya procura igualar absolutamente a los hijos de todos los uruguayos. La razón de la vestimenta idéntica pretende, precisamente, que no se muestre en la escuela, o que los niños no se posicionen por diferencias sociales o económicas que puedan existir en sus respectivas familias.

Las cifras que dio el señor Senador Gargano son exactas. En la zona rural, fundamentalmente, pero también en la periferia de la ciudad, hay niños que no completan la enseñanza. Últimamente el Estado uruguayo ha creado, también, escuelas de tiempo completo, a efectos de que esos niños de zonas pobres, marginales, estén más tiempo en la escuela y encuentren en ella la distracción que, de lo contrario, tendrían que buscar en la calle o en otros ambientes.

Volviendo al tema de la uniformidad de la vestimenta de los escolares, debo decir que en el Uruguay hay libertad de enseñanza y los padres pueden elegir por la pública o la privada; naturalmente, en la escuela privada los niños tienen un uniforme distinto al de la escuela pública y también al de otras escuelas privadas.

SEÑOR TIMO KALLI (Según versión del intérprete).- Estimado señor Presidente de la Comisión: el tiempo que se nos ha previsto está llegando a su fin y estaríamos encantados de conocer este majestuoso edificio de la Legislatura uruguaya.

Tendríamos miles de preguntas que formularles, como por ejemplo respecto del sector agrícola, entre tantos otros, para tener conocimiento del Uruguay. Para mí es muy importante el hecho de que cada pueblo haya comenzado a desarrollarse desde sus bases y sus raíces hacia adelante, y aunque los pueblos se están acercando mucho más hoy día, es muy importante que cada país mantenga su libertad de desarrollarse de acuerdo con su cultura y sus raíces.

De nuestras conversaciones puedo sacar la conclusión de que, a pesar de que hemos comenzado desde distintas bases, tenemos las mismas pretensiones o directivas para llegar a nuestras metas. Asimismo, tenemos que aceptar que debemos hacer concesiones para elevar nuestros estándares de vida y avanzar en el desarrollo económico, social, y político de los países. Tal como el señor Presidente mencionó, las relaciones humanas son muy importantes. Esperamos que también esta instancia dé frutos que nos puedan acercar más, de modo que podamos seguir teniendo este intercambio.

Realmente, estaríamos contentos si los señores Legisladores pudieran retribuirnos la visita, pues nos gustaría recibirlos para mostrarles lo que es Finlandia y cómo son los finlandeses. Asimismo, nos gustaría que pudieran ver cómo se desarrolla el área que representa esta Comisión. Ojalá que algún día esto pueda darse.

Como recuerdo, queremos dejarles un libro sobre el Parlamento finlandés. Además, al señor Presidente de la Comisión le entregamos una corbata, que esperamos le haga recordar este intercambio humano y los contactos personales que hemos tenido en el día de hoy.

Muchas gracias.

(Aplausos)

SEÑOR PRESIDENTE.- Señor Presidente y señores miembros de la delegación: la Comisión de Ganadería, Agricultura y Pesca del Senado les agradece su visita pero, fundamentalmente, agradece la preocupación con que buscan conocer los problemas que tiene la región. Sepan que las aspiraciones de justicia que tenemos con respecto al comercio no son cuestiones de caprichoso sino que son realidad. Teniendo en cuenta al pueblo de Finlandia, del que conocemos su sensibilidad, es bueno que lleven un mensaje de un pequeño país que sólo quiere que lo dejen caminar y que le reconoce a Europa todo lo que ha hecho por América, aunque todavía existe una deuda pendiente que es muy grande. No cabe ninguna duda que con el sentimiento que a ustedes los trae a este país y al conocer las condiciones en que se encuentra el Uruguay, podrán llevar su mensaje de esta realidad. Por consiguiente, creemos que este intercambio hace muy bien a todos.

Señor Presidente: voy a hacerle un pequeño regalo. Se trata de un libro del Parlamento uruguayo, del Poder Legislativo, de este hermoso edificio que ustedes van a recorrer ahora.

En nombre de todos los Senadores y Diputados, muchas gracias.

(Aplausos)

-Se levanta la sesión.

(Así se hace. Es la hora 16 y 15 minutos)